



**STERILE PO**

**K-Y** \*  
BRAND

**Lubricating Jelly** WATER SOLUBLE/BACTERIOSTATIC

**Gleitgel** WASSERLÖSLICH/BAKTERIOSTATISCH

**Gelée Lubrifiante** SOLUBLE DANS L'EAU/BACTERIOSTATIQUE

**Gel Lubrificante** IDROSOLUBILE/BATTERIOSTATICO

**Gelatina Lubrificante** SOLUBLE EN AGUA/BACTERIOSTÁTICO

**Smörjgel** VATTENLÖSLIG/BAKTERIOSTATISK

**Bevochtigingsgel** IN WATER OPLOSBAAR / BACTERIOSTATISCH

**Gel Lubrificante** SOLÚVEL NA ÁGUA/BACTERIOSTÁTICO

**Liukaste** VESILIUKOINEN/BAKTERIOSTAATTINEN

**Smøremiddel** VANDOPLØSELIG/BAKTERIOSTATISK

**Λιπαντικό Ζελέ** ΥΔΑΤΟΔΙΑΛΥΤΟ/ΒΑΚΗΘΡΙΟΣΤΑΤΙΚΟ

Manufacturer:

**Johnson & Johnson**  
MEDICAL

Division of Ethicon, Inc.  
ARLINGTON, TEXAS 76004-3130 USA

JOHNSON & JOHNSON MEDICAL LIMITED  
GARGRAVE, SKIPTON, BD23 3RX. U.K.

MADE IN USA

U.S. customers: to order product, call 1-800-255-2500;  
for product quality and technical questions, call 1-800-423-5850.

\*TRADEMARK © JJM 1998 89XX I1-1

**CE0120**

**STERILE PO**USA  
GB  
CDN

**INSTRUCTIONS FOR USE. SINGLE USE.** This product is sterilized using propylene oxide as a chemical sterilant. The ideal all around lubricant. Widely used in gynecology and hospital procedures. Greaseless, water soluble, will not harm rubber appliances or medical instruments. Do not use K-Y<sup>®</sup> Jelly on patients with a known sensitivity to CHG. Adverse reactions to CHG such as dermatitis, hypersensitivity, and generalized allergic reactions are very rare, but if any such reactions occur, discontinue use of the lubricating jelly immediately and if severe, consult a physician.

D

**ANWENDUNGSHINWEISE. ZUM EINMALIGEN GEBRAUCH.** Sterilisiert mit Propylenoxid. Ideales Allzweckgleitmittel. Wird häufig in der Gynäkologie und in Kliniken verwendet. Nicht fettig, wasserlöslich. Greift weder Gummigeräte noch medizinische Instrumente an. K-Y<sup>®</sup>-Gel darf bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegen CHG nicht verwendet werden. Unerwünschte Reaktionen auf CHG wie beispielsweise Dermatitis, Überempfindlichkeit und generalisierte allergische Reaktionen sind äußerst selten. Im Fall des Auftretens solcher Reaktionen muß die Anwendung des Gleitgels sofort abgesetzt und bei schweren Reaktionen der Arzt aufgesucht werden.

F

**MODE D'EMPLOI. USAGE UNIQUE.** Ce produit est stérilisé chimiquement à l'oxyde de propylène. Le lubrifiant idéal pour usage général. Utilisation répandue en gynécologie et pour les procédures hospitalières. Non gras, soluble dans l'eau, n'atteint pas le matériel en caoutchouc ou les instruments médicaux. Ne pas utiliser K-Y<sup>®</sup> Gelée sur des patients qui ont une sensibilité au gluconate de chlorhexidine. Des réactions secondaires à la chlorhexidine, tels que des dermatoses, des hypersensibilités et des réactions allergiques importantes sont très rares mais si une telle réaction apparaît, cesser immédiatement l'utilisation de K-Y<sup>®</sup> gelée et en cas de réactions sévères, consulter un médecin.

I

**ISTRUZIONI PER L'USO. MONOUSO.** Il prodotto è sterilizzato con lo sterilizzante chimico ossido di propilene. Il lubrificante generale ideale. Molto usato per le procedure ginecologiche ed ospedaliere. Non grasso, idrosolubile, non danneggia gli accessori in plastica e gli strumenti medici. Non utilizzare K-Y<sup>®</sup> Gel su pazienti che sono sensibili al gluconato di clorossidina. Le reazioni secondarie a questo disinfettante, quali dermatiti, ipersensibilità e reazioni allergiche importanti, sono estremamente rare; tuttavia, se una qualsiasi di tali reazioni dovesse manifestarsi, sospendere immediatamente le applicazioni di K-Y<sup>®</sup> Gel e, in caso di reazioni gravi, consultare il medico.

E

**INSTRUCCIONES DE USO. UN SOLO USO.** Este producto se ha esterilizado utilizando óxido de propileno como esterilizante químico. El lubricante general ideal. Empleado extensamente en procedimientos ginecológicos y en hospitales. Sin grasa, soluble en agua, no daña artefactos de caucho ni instrumentos médicos. No utilizar Gel K-Y<sup>®</sup> en pacientes con conocida sensibilidad al Gluconato de Clorhexidina. Las reacciones secundarias al Gluconato de Clorhexidina tales como dermatitis, hipersensibilidad, y reacciones alérgicas importantes son muy raras, pero si alguna de ella apareciera, discontinuar inmediatamente el uso del Gel lubricante K-Y, y en caso de reacciones severas, consultar con el médico.

S

**BRUKSANVISNING. ENGÅNGSBRUK.** Denna produkt är steriliserad med hjälp av propylenoxid som kemisk sterilisator. Det idealiska allroundsmörjmedlet. Används allmänt inom gynekologi och i sjukhusrutiner. Fettfritt, vattenlösligt, skadar inte gummiartiklar och medicinska instrument. Använd ej K-Y<sup>®</sup> Gel på patienter med känd överkänslighet mot klorhexidindlukonat. Biverkningar av klorhexidindlukonat såsom dermatit, hypersensibilitet och generaliserade allergiska reaktioner är mycket ovanliga, men om någon sådan reaktion uppkommer skall användningen av den lubrikanta gelen omedelbart avbrytas. I allvarigare fall, kontakta läkare.

NL

**GEbruIKSAANWIJZING. EENMALIG GEbruIK.** Dit product is gesteriliseerd door middel van Propylene Oxide. Het ideale, universele bevochtigingsmiddel. Veel gebruikt in gynaecologie- en ziekenhuisbehandelingen. Vetvrij, in water oplosbaar, tast rubberen apparatuur en medische instrumenten niet aan. Gebruik K-Y<sup>®</sup> Gel niet op patiënten, waarvan bekend is dat zij gevoelig zijn voor chloorhexidine gluconaat. Bijwerkingen van chloorhexidine gluconaat zoals dermatitis, overgevoeligheid en ernstige allergische reacties zijn zeer zeldzaam, maar indien een dergelijke reactie toch plaats vindt, stop het gebruik van K-Y<sup>®</sup> Gel onmiddellijk en in geval van ernstige reacties, raadpleeg een arts.

P

**INSTRUÇÕES DE USO. USO ÚNICO.** Este produto é esterilizado utilizando óxido de propileno como agente químico esterilizador. O lubrificante universal ideal. Muito utilizado em ginecologia e em procedimentos hospitalares. Não gorduroso, solúvel na água, não danificará dispositivos de borracha ou instrumentos médicos. Não utilizar K-Y<sup>®</sup> Gel em indivíduos com sensibilidade conhecida ao Gluconato de Clorhexidina. Reações secundárias tais como, dermatites, hipersensibilidades e reações alérgicas graves são muito raras, mas se tais reações ocorrerem, deverá parar imediatamente o seu uso e consultar o seu médico.

FI

**KÄYTTÖOHJE. KERTAKÄYTTÖINEN.** Tämä tuote on steriloitu propyleenioksidilla, joka on kemiallinen sterilointiaine. Ihanteellinen monikäyttöinen liukastusvoide. Käytetään laajalti gynekologisissa ja muissa toimenpiteissä. Rasvaton, vesiliukoinen; ei vahingoita kumiesineitä tai instrumentteja. Älä käytä KY-geeliä potilaille, joilla on tunnettu CHG (Klooriheksidiiniiniglukonaatti) allergia. CHG:n vastareaktiot kuten ihottuma, yliherkkyys ja yleiset allergiset reaktiot ovat harvinaisia, mutta jos mitään tällaisia reaktioita esiintyy, lopeta geelin käyttö välittömästi ja jos oireet ovat vakavia, ota yhteyttä lääkäriin.

DK

**BRUGSANVISNING. ENGANGSBRUG.** Dette produkt er steriliseret med propylenoxyd som kemisk sterilisator. Det ideelle smøremiddel til generel brug. Anvendes overalt i gynækologiske og hospitalsprocedurer. Fedtfri, vandopløselig, skader ikke gummiapparatur eller medicinske instrumenter. Anvend ikke K-Y<sup>®</sup> Gelé på patienter med en kendt følsomhed over for klorhexidindlukonat. Bivirkninger af klorhexidindlukonat, så som dermatitis, overfølsomhed, og generelle allergiske reaktioner er meget sjældne, men hvis nogen sådanne reaktioner opstår, så afbryd omgående anvendelsen af glidegeleen, og i alvorlige tilfælde kontakt da en læge.

GR

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ.** Το προϊόν αυτό έχει αποστειρωθεί χρησιμοποιώντας οξείδιο του προπυλενίου ως χημικό αποστειρωτικό μέσο. Το ιδανικό λιπαντικό γενικής χρήσης. Χρησιμοποιείται ευρέως σε γυναικολογικές και νοσοκομειακές επεμβάσεις. Χωρίς ζωικά λιπαρά, υδατοδιαλυτό, δεν βλάπτει συσκευές από ελαστικό ή ιατρικά εργαλεία/συσκευές. Μη χρησιμοποιείτε Τζέλι K-Y<sup>®</sup> σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στο CHG. Δυσμενείς αντιδράσεις στο CHG όπως η δερματίτιδα, η υπερευαισθησία και γενικές αλλεργικές αντιδράσεις είναι πολύ σπάνιες, αλλά αν παρουσιαστούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε αμέσως τη χρήση του λιπαντικού τζέλι και, αν οι αντιδράσεις είναι σοβαρές, συμβουλευθείτε γιατρό.